

## Costumbre japonesa?!

### “Cual es el sistema de pagar por adelantado”?

Para los residentes extranjeros, el mayor dolor de cabeza es conseguir una casa de renta. Diferente cultura, costumbres y nacionalidad son mayores obstaculos para la firma del contrato. Para vida de mejorar esto es indispensable que entendamos el sistema japonés de renta de vivienda.

#### Sabias de “Sai-no-kuni” asesoria para renta para extranjeros?

El Comite de Cultura Internacional de Saitama y su Departamento de Poliza y Division de Planeacion Internacional Division esta a cargo de “Sai-no-kuni Foreigner Housing Adviser System”. Los consejeros son expertos de la industria de bienes raices. Por favor no dude en consultarlos.

★★Para mas información:

Saitama International Association TEL 048-833-2992

Comite de Cultura Internacional de Saitama, Division de Planeacion Internacional  
TEL 048-830-2717

#### Aval, cuando se renta una vivienda

La mayoría de las agencias de bienes raices le pedirán un “aval” para poder rentarle una vivienda. Este se hara responsable si algo pasa con el ocupante. Desafortunadamente, es muy dificil buscar a alguien que se quiera hacer responsable. Pero afortunadamente, hay organizaciones que se ofrecen para ayudar con esto. Generalmente son conocidas como “compañias responsables de renta”. Lo unico que se necesita, es dejar un deposito que garantice el pago de la renta de la vivienda.

Existen muchas companias y organizaciones incluyendo a la “Japan Lease Housing Management Association” (Fundamental) y “National Guarantor Association”. Consultelos para mas detalles e informacion acerca de los costos.

#### Entiendes los terminos como “renta” y “pago por adelantado”?

Cuando se firma un contrato de renta, probablemente sera muy dificil entender terminus como “renta”, “parking charge”, “pago adelantado”, “seguro”, “propina” y “comision para el broker”. Si uno no entiende estos terminus, pudiera causar problemas luego. Para evitarlo, por favor consulte antes con “Sai-no-kuni Foreigner Housing Adviser System” para que le expliquen detalladamente (tambien consultenos en “Information Fujimino, No. 108” que da informacion al respect).

#### La “*lista negra*” de los que buscan vivienda

Naturalmente que no deseamos aparecer en ella (gente que viola los contratos). Las agencias de bienes raices tienen una lista de personas sin escrupulos que violan los contratos. Las siguientes situaciones lo pondrian en la famosa “*lista negra*”:

- ① Quien no paga la renta o la paga muy tarde
- ② Mayor numero de personas en la vivienda que en el contrato, esto puede causar muchos problemas
- ③ No es aceptable ningun tipo de sub-arrendamiento a nadie
- ④ Remodelar ni re-diseñar la vivienda por ningun motivo.
- ⑤ Las personas que se quejen mucho y por cualquier cosa no son bienvenidos

## Proteja su bicicleta • 80% de los ladrones, son jóvenes

### ● Las siguientes situaciones, te pueden hacer víctima:

- 1) no deje su bicicleta en áreas destinadas a otros.
- 2) si usa un solo candado, ahora se necesitan dos candados uno de alambre de acero!
- 3) registre su bicicleta a su nombre, sera mas facil recuperarla

### ● Muchos de los casos se reportan en:

- No.1 Fukuoka Koban/Kamifukuoka 1-chome
- No.1 MizuhoDai Koban Higashi-mizuho-dai 2-chome
- No.3 Estacion Tsuruse/Koban Tsuruse
- No.4 Higashi-kubo Koban Naema 1-chome

### ● “Sarampion” en Saitama

Parece que en Saitama, el sarampion esta surgiendo de nuevo.

Antes, los comunmente afectados eran bebes y niños pequeños. Pero ahora, se estan enfermado niños cada vez mayores.

En todo Saitama, los centros de salud a traves de los medios y de la pagina web, estan invitando a la vacunación.

Gracias a esta vacunacion intensiva, el numero de casos de sarampion disminuyo desde el 2004 a solo 50 pacientes por año. Sin embargo, en 2007, se han visto varios casos en Kanto. Las universidad de Tokyo y las preparatorias de Ibaraki. Han tenido que cancelar clases debido a esto..

En Saitama, se han dado 109 de sarampion en este año.

Una escuela secundaria en Saitama report que 14 estudiantes estaban contagiados de sarampion y estuvieron ausentes.

Se dice que la tendencia actual es que el 40% de casos de sarampion son niños de 10~14 años. Es poder de contagio del sarampion es muy alto, ya que basta un estornudo o tos de alguien enfermo para contagiarnos, Entonces lo que debemos de hacer es vacunarnos contra esta enfermedad y asi evitar que el sarampion nos gane. Si en su casa hay niños en escuela primaria o jóvenes en la escuela secundaria, debiera tomar precauciones extras. Consulte al centro de salud mas cercano.

### ● Los padres crecen junto a sus hijos Calendario en junio !

Porque no vienes y platicas con mamás de de otros países y culturas sobre temas de interes? Este grupo les da a los niños una buena oportunidad de hacer amigos y a ti para platicar de las dificultades de la vida diaria , Disfruta de estas dos horas libres de estres. Las reuniones del grupo “papás que crecen con sus hijos”, se lleva a cabo cada mes, el dia exacto se anunciara a principios de mes. Contacte al centro para el calendario del mes al tel: 256-4290

**Dia:** Jueves 28 de junio de 10:00~12:00

**Donde:** Fukutopia

**Tema:** Juguemos con papel periodico y carton!!

### ● Clases de Japonés para niños Espacio de Multiexistencia Cultural

Estudiantes de la Universidad Saitama y otros voluntarios, enseñarán *japones*, ayudaran con las tareas, y con el estudio. Por favor traigalos!

◆ Por: Asociacion Internacional de Saitama · Universidad de Saitama

◆ En: Omiya Sonic City 5<sup>th</sup> floor  
Saitama University satellite room

◆ Cuando: Los miercoles 5:30 pm ~  
7:30pm (Gratis)

★ Solicitamos traductores para Informacion Fujimino.....

“Fujimino Information” ha sido publicado en muchos idiomas por 10 años. Muchos natives de estos idiomas nosh an ayudado con la tarea de publicarla. Ahora, estamos buscando nuevos voluntarios que puedan ayudarnos a traducirlo en sus propios idiomas. Si estas interesado/a, por favor contactanos en FICEC

Tel. 049-256-4290